

Marc-Antoine Charpentier

1643 1704

Pastorale H 482

Sur la naissance de Notre Seigneur Jesus Christ

Noël 1684

Conducteur

Transcription Marc Lanoiselée Copyright © 2011
Licensed under the Creative Commons Attribution 3.0 License

Edition may be freely downloaded, duplicated, redistributed, performed, or recorded.

Bergères

Sylvie Sol2
Doris Ut1
Climène Ut1

Bergers

Tirsis Ut3 (contre ténor)
Philène Fa4 ou Ut4
Damon Fa4

Choeur des bergers

Orchestre :

dessus 1 et dessus 2 Sol 1

Basse Continue fa4 Ut4 Orgue

Pastorale H482

Marc Antoine Charpentier

Symphonie

Measures 1-5 of the Pastorale H482 Symphony. The score is in 2/4 time. The first system consists of three staves: a treble staff, a second treble staff, and a bass staff. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a rest in the first measure, followed by a series of eighth and sixteenth notes in the treble staves, and a half note in the bass staff.

Measures 6-10 of the Pastorale H482 Symphony. The second system continues the musical theme. It features more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes and a triplet in the treble staves, and a half note in the bass staff. The key signature remains one sharp.

Measures 11-15 of the Pastorale H482 Symphony. The third system shows a continuation of the melodic lines. The treble staves have more active passages with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a steady accompaniment. The key signature is still one sharp.

Measures 16-21 of the Pastorale H482 Symphony. The fourth system continues the development of the musical ideas. It includes a variety of note values and rests, maintaining the 2/4 time signature and one sharp key signature.

Measures 22-26 of the Pastorale H482 Symphony. The fifth system concludes the excerpt. It features a triplet in the first measure of the treble staff, followed by more active melodic lines in the treble staves and a steady bass line. The key signature remains one sharp.

2
29

This system contains measures 29 through 35. It features a piano accompaniment with a treble and bass staff. The melody is primarily in the treble staff, consisting of eighth and sixteenth notes, with some trills marked with a 'w' symbol. The bass staff provides a harmonic foundation with chords and moving lines. Measure 35 ends with a double bar line.

36

This system contains measures 36 through 43. The musical texture continues with similar rhythmic patterns. A trill is present in measure 43. The system concludes with a double bar line.

44

This system contains measures 44 through 50. The melody in measure 49 includes a trill. The system ends with a double bar line.

51

This system contains measures 51 through 57. It features a variety of rhythmic figures and trills. The system concludes with a double bar line.

58

This system contains measures 58 through 64. Measures 63 and 64 are marked with a '6' and a fermata, indicating a final chord. The system ends with a double bar line.

Scène I
Sylvie

Sylvie

Qu'il est charmant, qu'il a d'appas Est-il un coeur assez sau-va-ge pour luy re-

fu-ser son hommage ? Qu'il est charmant, qu'il a d'appas Est-il un coeur assez sau-

va-ge pour ne l'ai-mer pas ?

16

Duo Sylvie Tircis

Sylvie

Tircis

8 Je ne l'avoueray, sa - ge ber - gè - re, je n'ay pu re - te - nir mes pleurs de voir ce Sei-

5

8 gneur des Seigneurs loger sous cet - te hum - ble chau - mière. Je ne l'a voue-

9

8 ray, sa - ge ber - gè-re, je n'ay pu re-te-nir mes pleurs de le voir souffrir

13

8 frir de le voir souffrir tant de mi-sè-re.

17

8 frir de le voir souffrir tant de mi-sè-re.

6
21

Sylvie

S'il n'a pas de quoy se cou-vrir cependant d'un oeil sec sa mè-re le con-

8

6 #3 7 6

24

temple. Ah, son humili-té nous donne cet exem-ple pour nous en-sei-

8

Ah, son humili-té son humili-té nous donne cet exem-ple pour nous en-sei-

27

gner à souffrir. Ah, son humilité nous donne cet e-xem-ple

8

gner Ah, son humili-té son humili-té nous donne cet e-xem-ple pour nous en-sei-

9 8

30

pour nous enseigner à souffrir.

gner à souffrir pour nous enseigner à souffrir

4 3

34

gner à souffrir pour nous enseigner à souffrir

38

On ju-ge à son air gra-ci-

Mais que peux-tu pen-ser de sa mè-re di-vi-ne?

6 4 6

8
41

eux et par le no-ble é-clat qui bril-le dans ses yeux qu'elle est de ro-ya-le o-ri-gi -

44

ne. Mais toy, que penses tu du vieil - lard son époux ? Il est ce qu'il nous

47

dit, mais cette vierge mère, par un mystère nouveau pour nous, lui donne cet en-

50

Et Joseph n'en est point jaloux ?

fant sans qu'il en soit le père. Il est vrai que Marie en-

53

cein - te, quand moins il s'en de-voit dou - ter, luy fit en-fer et mé-di-

55

ter com-ment il quit-te-rait une é-pou-se si sain-te. Mais un ange en-vo-yé des

57

à demy voix

8 cieux lui tint en son-ge ce lan - gua-ge : Gar-de-toi bien Jo-seph, qu'un di-

61

8 vor-ce o - di - eux ne rom-pe les liens de ton Saint ma - ri - a - ge.

67

8 Ma - rie est mè-re et vierge et son fruit pré-cieux est le parfait

5 6

73

8 ouvrage du dieu qui dé-ruit les faux dieus C'est le salut en-fin de tout l'humain li-

7 3 6 4 4 5 3 5 6

80

fort

fort

8 gna - ge. *fort*

86

Que ne devons-nous pas, Seigneur, à tes bon -

Que ne devons-nous

tés ? Que ne devons-nous pas, Seigneur, à tes bon - tés ?

pas, Seigneur, à tes bon - tés ? Que ne devons-nous pas, Sei -

Que ne devons-nous pas, Seigneur, Que ne devons-nous pas, Que ne devons-nous

gneur, à tes bon - tés ? Seigneur, Que ne devons-nous

pas, Seigneur, à tes bontés ?

pas, Seigneur, à tes bon - tés ?

104

Tu quit-tes les vou-tes ce-les-tes pour venir

Tu quit-tes les vou-tes ce-les-tes pour venir

109

en ces lieux fu-nes-tes te charger avec nous de nos in-fir-mi-tés.

en ces lieux fu-nes-tes te charger avec nous de nos in-fir-mi-tés.

114

Que ne devons-nous pas, Seigneur, à tes bon -

Que ne devons-nous

118

tés ? Que ne devons-nous pas, Seigneur, à tes bon-tés ? Que ne de-
pas, Seigneur, à tes bon - tés ? Que ne devons-nous pas, Seigneur, à tes bon-

121

vons- - nous pas, Sei - gneur,
tés ? à tes bon - tés ? Que ne de-vons--nous

7 6

124

Que ne de-vons-nous pas, Sei-gneur, à tes bon - tés ?
pas, Que ne de-vons-nous pas, Sei-gneur, à tes bon - tés ?

Menuet

The first system of the musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of three staves: a treble staff, a middle treble staff, and a bass staff. The key signature has one flat (B-flat). The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing beamed sixteenth notes. A first ending bracket labeled '1' spans the final two measures of the system, which end with a repeat sign.

The second system of the musical score continues the piece. It also consists of three staves: a treble staff, a middle treble staff, and a bass staff. A double bar line with repeat dots precedes the first measure of the system. A second ending bracket labeled '2' spans the first two measures of the system. The music continues with similar rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. The system concludes with a final measure containing a fermata over a half note, followed by a repeat sign.

Pastorale H482 Scène II

Sylvie

Ut1 Doris

Ut1 Climène

Tircis

Pour nous, pour nos trou-peaux, ces-se tou - te fra-yeur.

Nous n'ap-pré - hen - dons

plus de fâ - cheu-ses a - ven - tu - - - re. Et vous même, je vous as-

Et vous mê-me, je vous as - su - re, je vous as-

2

13

su - re, quand vous saurez votre bonheur vous serez, vous se-rez comme nous sans

su - re quand vous saurez, quand vous saurez votre bonheur vous se-rez vous se-rez comme nous sans

6

17

peur.

Doris

Est- ce donc que des loups, qui nous met-taient en crain-te, le ciel fa-vo-ra-ble a

Climène

Est- ce donc que des loups, qui nous met-taient en crain-te, le ciel fa-vo-ra-ble a

peur

Philène

Est- ce donc que des loups, qui nous met-taient en crain-te, le ciel fa-vo-ra-ble a

Orgue

21

1 2

per-mis que la ra-ce au-jourd'hu-y soit é-tein - te ? tein-te ? ou ces fiers a - nimaux n'aurai-

per-mis que la race au-jourd'hu-y soit é - tein - te, tein-te ? ou ces fiers a - nimaux n'aurai-

per-mis que la ra-ce au-jourd'hu-y soit é - tein - te, tein-te ? ou ces fiers a - nimaux n'aurai-

#6

26

t-ils point a - pris à re-dou-ter nos crain-ti - ves bre - bis ?

t-ils point a - pris à re-dou-ter nos crain-ti - ves bre - bis ?

t-ils point a - pris à re-dou - ter nos crain-ti - ves bre - bis ?

4

30

3

35

Sylvie

Nous sommes les brebis fi-dè-les du pas-teur que nous atten-dons. Depuis long-

3

44

temps nous de man-dons qu'il dai-gne nous montrer ses bon-tés pater-nel - les. O mi-

51

ra-cle é-tonnant au-tant qu'il est nouveau bon-heur qui de bien loin surpa-ce no - tre espé - ran-

5 5 6 7 6

6
58

ce. Ce pasteur est ve-nu, Jé - sus est au ber-ceau Ce pas-teur est ve-nu, Jé -

Tircis

Ce pasteur est ve-nu, Jé -

5

65

sus est au berceau Poussez, heu-reux ber-gers, pous-sez à sa nais-san-ce mil - le chants, mille

sus est au berceau pous-sez à sa nais-san-ce mil - le

7 6 # 7 6 #

72

Choeur (Viol)

Choeur (Viol)

Choeur

chants de ré - jous - san - ce Le Mes-sie est donc né o nou-vel-le agré-

Choeur

Le Mes-sie est donc né o nou-vel-le agré-

Choeur

chants de réjouis - san - ce Le Mes-sie est donc né o nou-vel-le agré - a-ble nou-velle a - gré-

Choeur

Le Mes-sie est donc né o nou-vel-le agré - a-ble nou-vel-le agré-

Choeur

Le Mes-sie est donc né o nou-vel-le agré - a-ble nou-velle a - gré-

Choeur (Orgue)

$\frac{6}{7}$ $\frac{7}{7}$ $\frac{5}{3}$

81

a - ble Le Mes-sie est donc né o jour mille fois for --tu - né

a - ble Le Mes-sie est donc né o jour mille fois for --tu - né

a - ble Le Mes-sie est donc né o jour o jour mille fois for --tu - né

a - ble Le Mes-sie est donc né o jour o jour mille fois for --tu - né

a - ble Le Mes-sie est donc né o jour o jour mille fois for --tu - né

8
90

Quoy le ver - be s'est in-car - né pour sauver les hu-

Quoy le ver - be s'est in-car - né pour sauver les hu-

Quoy le ver - be s'est in-car - né pour sauver les humains les hu-

Quoy le ver - be s'est in-car - né pour sauver les humains les hu-

Quoy le ver - be s'est in-car - né pour sauver les hu-

98

mains du mal-heur dé - plo - ra - ble cet il - lus - tre cou - pa-ble avait tout le mon-

mains du mal-heur dé - plo - ra - ble cet il - lus - tre cou - pa-ble avait tout le mon-

mains du mal-heur dé - plo - ra - ble où le cri-me d'a-dam avait tout le mon-

mains du mal-heur dé - plo - ra - ble où le cri-me d'A-dam avait tout le mon-

mains du mal-heur dé - plo - ra - ble avait tout le mon-

107

Doris seule

de entrai-né. O nou-velle a-gré-a-ble O jour mille fois for - tu - né

de entrai-né. O nou-velle a-gré-a-ble O jour mille fois for - tu - né

de entrai-né. o nou-velle a-gré-a-ble o jour o jour mille fois for --tu - né

de entrai-né. o jour o jour mille fois for --tu - né

de entrai-né. o jour o jour mille fois for --tu - né

7 6

116

Br

Is

O jour mille fois for - tu - né o nou-

O jour mille fois for-tu - né o nou-

o nou-velle agré - a-ble o nou-vel-le agré - a-ble nou-

o nou-velle agré - a-ble o nou-vel-le agré - a-ble nou-

o nou-velle agré - a-ble o nou-vel-le agré - a-ble nou-

vel - le a-gré - a - ble Le Mes-sie est donc né o jour o

vel - le a-gré - a - ble Le Mes-sie est donc né o jour o

vel-le a - gré - a - ble Le Mes-sie est donc né o jour o

vel - le a-gré - a - ble Le Mes-sie est donc né o

vel-le a - gré - a - ble Le Mes-sie est donc né o

jour mille fois for --tu - né !

jour mille fois for --tu - né !

jour mille fois for --tu - né !

jour mille fois for --tu - né !

jour mille fois for --tu - né !

7 #5

Choeur

1. Heureux ber-gers, re-pre-nez vos mu - zet - tes que la dou-leur avait ren - du mu-et - tes et ré-pan-
 2. Du tout puis-sant cé - lé-bre les lou - an - ges, et de con-cert a-vec le choeur des An-ges Poussez vos

1. Heureux ber-gers, re-pre-nez vos mu - zet - tes que la dou-leur avait ren - du mu-et - tes et ré-pan-
 2. Du tout puis-sant cé - lé-bre les lou - an - ges, et de con-cert a-vec le choeur des An-ges Poussez vos

1. Heureux ber-gers, re-pre-nez vos mu - zet - tes que la dou-leur avait ren - du mu-et - tes et ré-pan-
 2. Du tout puis-sant cé - lé-bre les lou - an - ges, et de con-cert a-vec le choeur des An-ges Poussez vos

1. Heureux ber-gers, re-pre-nez vos mu - zet - tes que la dou-leur avait ren - du mu-et - tes et ré-pan-
 2. Du tout puis-sant cé - lé-bre les lou - an - ges, et de con-cert a-vec le choeur des An-ges Poussez vos

1. Heureux ber-gers, re-pre-nez vos mu - zet - tes que la dou-leur avait ren - du mu-et - tes et ré-pan-
 2. Du tout puis-sant cé - lé-bre les lou - an - ges, et de con-cert a-vec le choeur des An-ges Poussez vos

10
 dez dans le va - gue des airs le bruit charmant de vos jo-yeux concerts. Plus de tris-tesse,
 chants en l'honneur de son fils jus - qu'au sé - jour des bien-heureux es-prits.

dez dans le va - gue des airs le bruit charmant de vos jo-yeux concerts. Plus de tris-tesse,
 chants en l'honneur de son fils jusqu'au sé - jour des bien-heureux es-prits.

dez dans le va - gue des airs le bruit charmant de vos jo-yeux concerts. Plus de tristesse,
 chants en l'honneur de son fils jusqu'au sé - jour des bien-heureux es-prits.

dez dans le va - gue des airs le bruit charmant de vos jo-yeux concerts. Plus de tristesse,
 chants en l'honneur de son fils jusqu'au sé - jour des bien-heureux es-prits.

dez dans le va - gue des airs le bruit charmant de vos jo-yeux con - certs. Plus de tristesse,
 chants en l'honneur de son fils jusqu'au sé - jour des bien-heureux es - prits.

19

plus de soupirs, Un dieu naissant dans ce jour d'al-le - gres-se ne doit-il pas suffire à vos dé - sirs

plus de soupirs, Un dieu naissant dans ce jour d'al - le-gres-se ne doit-il pas suffire à vos dé - sirs

plus de soupirs, Un dieu naissant dans ce jour d'al-le - gres-se ne doit-il pas suffire à vos dé - sirs

plus de soupirs, Un dieu naissant dans ce jour d'al - le - gres-se ne doit-il pas suffire à vos dé - sirs

plus de soupirs, Un dieu naissant dans ce jour d'al - le - gres-se ne doit-il pas suffire à vos dé - sirs

plus de soupirs, Un dieu naissant dans ce jour d'al - le - gres-se ne doit-il pas suffire à vos dé - sirs

Couplet 1 Sarabande Couplet 2 Sarabande Sarabande

11